

# He! Norderney Kurier

IMMER FREITAGS KOSTENLOS AN ALLE HAUSHALTUNGEN

WOCHENZEITUNG FÜR DIE INSEL NORDERNEY



**Heizung, Sanitär & Elektroinstallation**  
**Kälte, Klima, Möbeltischlerei**  
**Küchen und Badstudio**  
 Jann-Berghaus-Straße 78  
 Tel. (0 49 32) 4 12



## Viele neue Familien gesucht

90 Tiere warten derzeit im Tierheim Hage darauf, adoptiert zu werden. Ab Januar geht die Vermittlung wieder los.

→ 3

## Service, Tipps und Termine

→ 4 und 5

## Verbotzone für Feuerwerk → 2

8. Jahrgang / Nummer 52

Freitag, 30. Dezember 2016

Den neuesten **He! Norderney Kurier** online immer dabei haben



### Ostfriesischer Kurier

**HEUTE:** Seenotretter begeistern zahlreiche Besucher am Weststrand. Veranstaltung auch heute.

**MORGEN:** ENNO'S INSEL-GELÄSTER  
 Swantje und ich haben die Ruhe genossen. Wir wollen einen Insulaner tag pro Monat auf der Insel einführen.



### ★ Gewinner

#### Rotary-Kalender ★

Die letzte Gewinnnummer des Rotary-Kalenders vom 24. Dezember lautet 139. Die zahlreichen Preise des Weihnachtsgewinners sowie alle anderen Gewinne können in der Norderneyer Filiale der Oldenburgischen Landesbank abgeholt werden. Als Beweis für den Gewinn müssen die Adventskalender vorgelegt werden. Alle Angaben sind ohne Gewähr. ★ ★ ★

Anzeige



Allen Leserinnen und Lesern einen guten Start ins neue Jahr

Feuerwerk auf dem Kurplatz FOTO: NOUN

## Finger weg – Abstand halten

Kegelrobben wollen ihre Ruhe haben

### Falsch verstandene Tierliebe schadet den Tieren nur. Mindestens 300 Meter Abstand halten.

Sie sind niedlich und wirken so hilfsbedürftig – dabei wollen sie nur in Ruhe gelassen werden. Kegelrobben ruhen sich auch an Norderneys Stränden gern aus. Das Problem: Besorgte Passanten meinen, die Tiere würden Hilfe benötigen und handeln in der Regel völlig falsch.

Erst am Montag war dies erneut der Fall: Ein kleines Kegelrobbe-Baby, ein sogenannter Heuler, hatte es sich am Strand unterhalb der Georgshöhe gemütlich gemacht, doch Passanten meinten, das Tier „retten“ zu müssen. Also trugen sie es vom Strand hoch auf die Promenade, streichelten es, machten „Selfies“ mit ihm und ließen sogar ihre Hunde heran – das Schlimmste, was sie der kleinen Robbe antun konnten. Eduard Fokken, Wattenjagdbeauftragter des Landkreises Aurich sowie ehrenamtlicher Mitarbeiter der Seehundstation Nord-

deich, musste letztlich dafür sorgen, dass das Tier in die Auffangstation gebracht wurde, wo es sich nun erholen muss.

Der Zustand ist kritisch, wie Dr. Peter Lienau, Leiter der Seehundstation, auf Anfrage mitteilt. Die kleine Kegelrobbe, die sie auf den Namen Lisa getauft haben, sei zwei bis drei Wochen alt und ist in der Norddeicher Station der erste Heuler der Saison – ob Lisa es aber überleben wird, ist fraglich. Sie sei labil und hätte minimale Verletzungen, bei denen Lienau aber davon ausgeht, dass sie nicht durch die Passanten gekommen sind. Die Untersuchungen seien mittlerweile abgeschlossen, nun befände sich Lisa in Quarantäne. Etwa eine Woche würde man nun brauchen, um sie zu stabilisieren, erst danach könne man sagen, ob sie lebensfähig ist.

Eines aber sei sicher: Das Eingreifen der Menschen am Strand hat zur kompletten Verwaisung des kleinen Heulers geführt. „Das ist, als wenn man ein Baby

direkt aus dem Kreißsaal aus dem Arm der Mutter reißen würde“, vergleicht Dr. Lienau die Situation. Und dabei hätten die Spaziergänger noch Glück gehabt, dass das Muttertier nicht vor Ort war. Denn das würde durchaus wissen, seinen Nachwuchs zu verteidigen. „Zudem haben wir es hier mit dem größten Raubtier Deutschlands zu tun“, ermahnt Lienau.

Wer eine Kegelrobbe am Strand liegen sieht, sollte vor allem eines tun: Abstand halten! Und zwar mindestens 300 Meter, sagt Eduard Fokken. Das dient neben der eigenen Sicherheit auch der Sicherheit und der Gesundheit des Tieres. Diese werden nämlich durch sich nähernde Menschen nur aufgeschreckt und hin und her gehetzt. Mit Abstand geht einher, dass man das Tier nicht berühren darf. „Man würde ja auch kein Löwenbaby in der Serengeti streicheln“, betont Dr. Lienau.

Fokken erklärt, dass die Tiere in aller Regel gar

keine Hilfe benötigen. Wer sich aber nicht sicher ist, der könne – aus sicherer Entfernung – bei der Seehundstation in Norddeich unter Telefon 049 31/97 33 30 anrufen. Diese informiert dann qualifizierte Personen, wie beispielsweise Fokken, die sich die Situation anschauen und entsprechend handeln können.

Wer die Nummer von der Seehundstation nicht zur Hand hat, kann sich zu aller Not auch bei der Polizei melden. Dieter Schrader, stellvertretender Leiter der Polizeistation Norderney, betont aber, dass auch sie nichts anderes tun könnten, als Fokken oder einen seiner Kollegen zu informieren. Der beste Weg sei daher immer über die Seehundstation. Handelt es sich um ein bereits totes Tier, wird übrigens der Bauhof (Technische Dienste Norderney, TDN) informiert, dessen Mitarbeiter den Kadaver dann einsammeln und beiseiteigen.

Ob dieses Schicksal auch Lisa droht oder ob der kleine

Heuler von Norderney die kommenden Tage überlebt, wird sich noch zeigen.



**JANN ENNEN** 

POSTSTRASSE 5 • 26548 NORDSEEBAD NORDERNEY  
 TEL. (0 49 32) 31 28 • FAX (0 49 32) 840 17 17  
[WWW.NORDERNEY-IMMOBILIEN.COM](http://WWW.NORDERNEY-IMMOBILIEN.COM)

**FÜR VORGEMERKTE KUNDEN SUCHEN WIR DRINGEND AUF NORDERNEY...**

- x Wohn- & Geschäftshäuser
- x Mehrfamilienhäuser
- x Appartementshäuser
- x Eigentumswohnungen

Gerne auch renovierungsbedürftig!



**Geschäftsstelle Norderney**  
 ☎ 0 49 32/8 69 69-10  
 Wilhelmstraße 2 • 26548 Norderney  
 Geöffnet: Mo. - Fr.: 9 - 16.30 Uhr

Kundenservice/Anzeigen ☎ 8 69 69-10  
 Redaktion ☎ 8 69 69-14  
 Fax ☎ 8 69 69-20  
 E-Mail [norderney@skn.info](mailto:norderney@skn.info)

**Hochwasser**  
 Fr. 30. Dez.: -- .-- Uhr 12.11 Uhr  
 Sa. 31. Dez.: 0.21 Uhr 12.48 Uhr  
 So. 1. Jan.: 01.04 Uhr 13.27 Uhr

Mo. 2. Jan.: 01.37 Uhr 14.02 Uhr  
 Di. 3. Jan.: 02.09 Uhr 14.37 Uhr  
 Mi. 4. Jan.: 02.45 Uhr 15.17 Uhr  
 Do. 5. Jan.: 03.28 Uhr 16.02 Uhr

# Feuerwerk an der Mühle verboten

Auch zu Silvester gibt es hier keine Ausnahme

**Die Stadt Norderney informiert über weitere Punkte, die man beim Silvesterspaß nicht vergessen sollte.**

Zum bevorstehenden Jahreswechsel erinnert die Stadt Norderney in einer Pressemeldung an die bundesweit geltende Regelung im Sprengstoffrecht, wonach das Abbrennen pyrotechnischer Gegenstände in unmittelbarer Nähe von Kirchen, Krankenhäusern, Kinder- und Altenheimen sowie Reet- und Fachwerkhäusern ganzjährig verboten ist. Dies gelte demnach auch

an Silvester und Neujahr. Hieraus folge insbesondere, dass in einem Abstand von 200 Metern um die Norderneyer Windmühle (siehe Grafik) kein Höhenfeuerwerk sowie innerhalb der Wurfweite, also im Umkreis von rund 25 bis 30 Metern, keine handgeworfenen pyrotechnischen Gegenstände gezündet werden dürfen. Hierzu gehören unter anderem Böller.

Die Stadt erinnert daran, dass Verstöße mit einer Geldbuße geahndet werden können.

Außerdem wird auf die besonderen Brandgefahren zu Silvester und Neujahr aufmerksam gemacht und insbesondere auf Folgendes

hingewiesen:

- ◆ Nur Feuerwerksartikel mit dem Prüfzeichen BAM (Bundesanstalt für Materialprüfung) verwenden.

- ◆ Jede Verwendung anderer, nicht ausdrücklich für Silvester / Neujahr beziehungsweise für die ganzjährige Verwendung (Klasse I) zugelassener Feuerwerkskörper stellen eine erhebliche Gefahr dar und sind für diese Zwecke verboten (zum Beispiel Signalmunition, Seenotrettungsraketen).

- ◆ In der Silvesternacht alle Fenster- und Lüftungsklappen von Gebäuden schließen.



Die Grafik der Stadt zeigt das Gebiet, in dem Feuerwerk rund um die Mühle verboten ist.

Nur bei Bedarf und unter Aufsicht, beispielsweise zu Lüftungszwecken, kurz öffnen.

- ◆ Brennbare Gegenstände aus der unmittelbaren Nähe von Häusern / Wohnungen entfernen, etwa Gartenmöbel. Mülltonnen schließen.

- ◆ Die „Ausrichtung“ einer Rakete muss so erfolgen, dass sie nicht unkontrolliert auf Gebäude niedergehen oder auf ihrer Flugbahn durch andere Hindernisse (beispielsweise Bäume) „gefangen“ werden kann.

- ◆ Bei Feuerwerksbatterien, die bauartbedingt auch zur Seite schießen, ist besonders auf die Umgebung zu achten.

## Beilagen

Die Gesamtauflage enthält Prospekte der Firmen Inselmarkt Manfred Kruse, Rossmann, Penny, expert Bening, Netto und Edeka Norderney.

Eine Teilaufgabe enthält Prospekte der Firma Kik.

Wir bitten um Beachtung.

## Impressum

**Gesamtherstellung:** Ostfriesischer Kurier GmbH & Co. KG, Stellmacherstraße 14, 26506 Norden.

**Geschäftsführer:** Christian Basse

**Redaktion:** Manfred Menssen, Thomas Fastenau, Waltraut Rass, Ellen Sörries

**Anzeigen:** Dorothea Christians, Ludwig Freeseemann

**Vertrieb:** Benjamin Oldewurtel, Horst Kaprolat

**Druck:** Industriedruck Norden, GmbH & Co. KG

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Gewähr übernommen.

**Telefon:** siehe Seite 1

**Erscheinungsweise:** einmal wöchentlich.

**Verteilung:** kostenlos an alle Haushalte und an mehr als 40 Auslegestellen

**Auflage:** 4500 Exemplare

# Ein kleiner Architekt im Watt

Für wissbegierige Kids: Mit Kornrad Kornweihe durch den Nationalpark – Heute: Der Bäumchenröhrenwurm

In der letzten Folge hat Kornrad Kornweihe etwas über die roten Landkrabben von der Weihnachtsinsel erzählt. Für heute wurde gefragt: „Welche Architekten bauen denn da im Watt?“ Die Antwort lautet: der Bäumchenröhrenwurm.

Der lateinischen Name *Lanice conchilega* steht für den Bäumchenröhrenwurm. Der deutsche Name des Bäum-

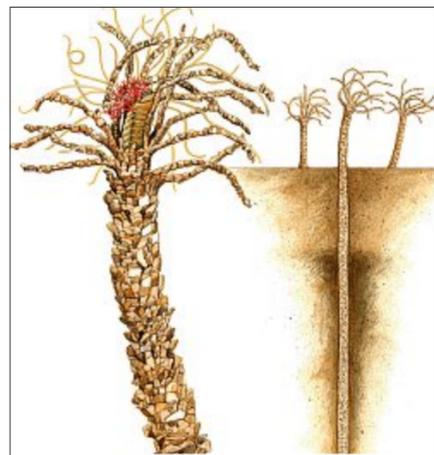
chenröhrenwurms hört sich sehr lustig an. Doch dieser Name hat einen besonderen Grund: Der Wurm lebt in einer Röhre, die er sich selbst baut. Sie besteht hauptsächlich aus Sand. Damit dieser zusammenhält, klebt der Wurm ihn mit seinem Speichel aneinander. Aus diesem Grund ist die Röhre sehr robust.



Sie schaut am Ende aus der Sandoberfläche hinaus. Dort am Ende befinden sich kurze Sand-Tentakeln. Deswegen sieht die Röhre insgesamt ein bisschen wie ein kleiner Baum aus.

Der Wurm kann bis zu 30 Zentimeter lang werden. Er ist gelblich, rosa oder braun gefärbt. Oben am Kopf ist ein buschiger Tentakelschopf, der Hinterkörper ist im Vergleich dazu eher dünn. Man findet den Bäumchenröhrenwurm an Sandstränden nahe der Niedrigwasserlinie. Bei

Wattwanderungen kann man ihn auch oft finden. Der Wurm kommt in großen Teilen Nordwest-Europas bis hin zum Mittelmeer vor. Obwohl er das ganze Jahr im Watt lebt, erreicht er im Spätsommer das Bestands-



Das Haus des Bäumchenröhrenwurms sieht wie ein kleines Bäumchen im Watt aus.

BILD: WALENTOWITZ

maximum. Das bedeutet, dass zu dieser Zeit am meisten Würmer vorhanden sind.

Der Bäumchenröhrenwurm lebt häufig in dichten Kolonien. Dann sieht man ganz viele kleine Baumkronen aus dem Sand rausschauen. Diese stehen immer quer zur Hauptströmungsrichtung des Wassers. Bei Übersandung oder Freispülung wird die Röhre manchmal beschädigt. In diesem Fall kann der Bäumchenröhrenwurm die Sandröhre innerhalb von wenigen Stunden wieder reparieren. Das

chenröhrenwürmer aus einer Region erfrieren. Erst nach ungefähr zwei Jahren siedeln sich wieder Würmer an und bauen fleißig neue Häuser.

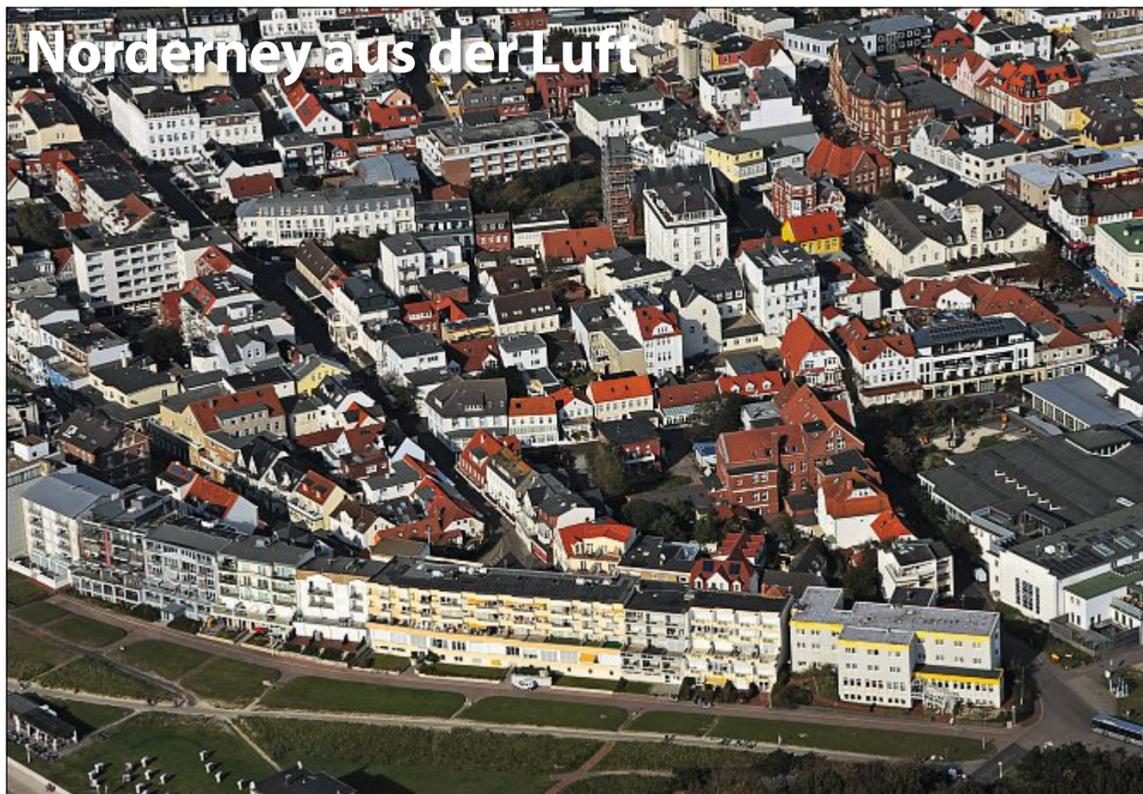
Was bedeutet: Kurz Kurz Lang Lang Kurz Kurz Kurz?



- Wer mehr über den Nationalpark und das Wattenmeer sowie Naturphänomene, die Tier- und Pflanzenwelt erfahren möchte, sollte sich direkt zum Nationalpark-Haus am Hafen begeben. In den Wattwelten ist alles anschaulich erklärt und die Fachleute dort können weitere Fragen beantworten. Auch das Maskottchen Kornrad Kornweihe trifft ihr dort wieder.

Dieser hat übrigens schon die passende Frage für nächste Woche parat, wie ihr in der Sprechblase seht.

ist wichtig, denn mit den Tentakeln fängt er seine Nahrung ein, wie zum Beispiel Plankton. Wenn es im Winter sehr kalt wird, kann es passieren, dass alle Bäum-



## Norderney aus der Luft

Die Bestellnummer lautet: Norderney Kurier 752

FOTO: STROMANN/STAND: SEPTEMBER 2015

**Liebe Leserinnen und Leser!** Dieses Foto und weitere Luftbilder können Sie unter Telefon 04932/86969-10 bestellen. In unserer Geschäftsstelle, Wilhelmstraße 2, auf Norderney nehmen unsere Mitarbeiter Ihre Bestellung auch gern persönlich entgegen.

Ein Fotoposter im Format 13 x 18 cm ist für 5,80 Euro, im Format 20 x 30 cm für 14,80 Euro, im Format 30 x 45 cm für 25,80 Euro und im Format 40 x 60 cm für 32,80 Euro zu haben. Auch größere Formate bis zu Sondergrößen auf Leinwand sind möglich.

## Wochenrückschau

In dieser Woche berichtete die Tageszeitung

### Ostfriesischer Kurier

unter anderem über folgende Norderney-Themen:

#### ➔ Sonnabend

24.12. Große Solidarität unter Bootsfahrern



SPENDE In kürzester Zeit rund 22000 Euro zusammengekommen

#### ➔ Dienstag

27.12. Heiligabend in guter Gesellschaft feiern



GEMEINSCHAFT Hildegard Hollander lädt an Heiligabend ein

#### ➔ Mittwoch

28.12. Sturm „Barbara“ hält Inselwehr auf Trab



UNWETTER Viele Baustellen sind nicht ausreichend gesichert

#### ➔ Donnerstag

29.12. Achtlos entsorgtes Essen ist schädlich für Tiere



NATUR Damwild kann solche Nahrung schlecht verdauen

# Viele Tiere suchen ein neues Zuhause

Das Tierheim Hage

**Noch bis Anfang Januar herrscht in der Einrichtung an der Hagermarscher Straße Vermittlungsstopp.**

Für 57 Katzen und 33 Hunde ist das Tierheim Hage an der Hagermarscher Straße derzeit das Zuhause. Hier werden sie von acht Vollzeitkräften an sieben Tagen die Woche versorgt, bis sie vermittelt werden. Momentan herrscht allerdings ein Vermittlungsstopp. „Das gilt von Mitte Dezember bis Anfang Januar“, erklärt Dieter Kuhn, der die Geschäftsstelle der Einrichtung leitet. Die Tiere aus Tierheimen benötigen gerade in den ersten Tagen in ihrem neuen Zuhause besonders viel Aufmerksamkeit. „Sie müssen sich an eine neue Umgebung und andere Menschen gewöhnen und das bedeutet Stress für sie“, sagt Kuhn. „In der Weihnachtszeit hat man wenig Zeit, sich intensiv mit neu aufgenommenen Tieren zu befassen.“ Außerdem wolle man verhindern, dass die Vierbeiner als Geschenk unterm Weihnachtsbaum landen. „Hier steht das Tierwohl an erster Stelle“, sagt er.

#### VORSORGE

Für viele Haustierbesitzer gehören Hund, Katze und Co. zur Familie. Auch viele ältere Menschen nehmen Vierbeiner bei sich auf. Sie bereichern das Leben, helfen über einsame Stunden hinweg, spenden Liebe und geben dem Alltag Struktur. Sicherlich möchte jeder Tierhalter für seinen Liebling nur das Beste, sollte er sich mal nicht mehr um ihn kümmern können. Doch nicht jeder sorgt für den Ernstfall vor. „Alle Tierhalter sollten sich frühzeitig darum kümmern, was mit ihrem Tier passiert, wenn sie aus gesundheitlichen



Insgesamt versorgt das Tierheim in Hage momentan 90 Tiere: 33 Hunde und 57 Katzen.

Gründen nicht mehr für den Hund oder die Katze sorgen können. Das sollte unbedingt geregelt werden“, appelliert Maren Molle, Leiterin des Tierheims Hage.

Zu empfehlen sei es, dies schriftlich festzuhalten. „Das kann zum Beispiel im Testament festgelegt werden“, sagt Kuhn. „Diese Unterlagen am besten mit dem Impfausweis aufbewahren“, so Kuhn.

Der Bund gegen Missbrauch der Tiere hat außerdem eine Notfallkarte entwickelt, die Tierhalter immer bei sich tragen sollten. Auf dieser kann die Kontaktperson angegeben werden, die sich im Ernstfall um das Tier kümmert.

#### MEHR NOTAUFNAHMEN

In den vergangenen Jahren ist die Anzahl der Notaufnahmen im Tierheim Hage gestiegen, sagt Dieter Kuhn,

der gemeinsam mit Ursula Sottmeier die Geschäftsstelle des Tierheims führt. Wenn Tierhalter sterben oder sich aus anderen Gründen nicht mehr kümmern können und keine Angehörigen haben, kommen die Tiere hier ins Tierheim. Nur in seltenen Fällen liegen Daten der Vierbeiner vor und meistens sind weder Alter noch Impfstatus bekannt.

#### HOHE KOSTEN

Sechs Monate nach der Überstellung ins Tierheim (gesetzliche Frist) werden die Tiere dann dem Tierheim überschrieben und können gegebenenfalls auch vermittelt werden. Das sei oft schwierig, so Kuhn. „Viele der Tiere sind alt, krank oder nicht geimpft“, sagt er. Auf das Tierheim kommen Pflege- und vor allem hohe Tierarztkosten zu. In vielen Fällen seien die Besitzer Hartz IV-Empfänger oder die Erben würden die Erbschaft ausschlagen.

Zuschüsse der Kommunen oder des Landkreises gibt es dafür nicht. Von der Politik und anderen Institutionen fühlt sich das Tierheim in

diesen Fällen im Stich gelassen. Und selbst wenn einer der älteren Schützlinge in eine Pflegestelle vermittelt werden kann, müssen die Tierarztkosten vom Tierheim übernommen werden.

mf

### DAS TIERHEIM

Träger des Tierheims Hage ist der Bund gegen Missbrauch an Tieren. Leiterin der Einrichtung an der Hagermarscher Straße ist Maren Molle, Geschäftsstellenleiter sind Dieter Kuhn und Ursula Sottmeier. Unterstützt werden sie von Ehrenamtlichen, die beispielsweise mit den Hunden Gassi gehen. Wer das Tierheim unterstützen möchte, kann zum Beispiel eine Patenschaft für ein Tier übernehmen. Sie leisten dann mit einer selbst festgelegten Summe monatlich einen Beitrag zur Versorgung und Gesunderhaltung. Außerdem ist das Tierheim auf Spenden angewiesen, um seine Leistungen erhalten zu können.



Viele Vierbeiner leben im Tierheim, bis ein neues Zuhause für sie gefunden wurde. FOTOS: FOLKERTS

#### Notfallkarten

Tragen Sie diese Karte immer bei sich. Sie informiert helfende Personen, dass in Ihrem Haushalt ein Tier lebt, das versorgt werden muss.

Notieren Sie Anschrift und Telefonnummer bitte gut leserlich, damit der zügigen Betreuung Ihres vierbeinigen Freundes nichts im Weg steht.



Eine solche Notfallkarte sollten Tierbesitzer bei sich tragen. Auf der Rückseite können sie eine Kontaktperson eintragen.

**Öffnungszeiten**

**Atelier in der Schmiede:** Mo. bis Sa. 9 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr, 31.12. 9 bis 12 Uhr, Langestraße 30, ☎ 04932/81932.

**Badehaus:** 31.12. 9.30 bis 17 Uhr, 1.1. ab 12 Uhr, täglich 9.30 bis 21.30 Uhr, Familien-Thalassobad täglich 9.30 bis 18 Uhr, Damensauna Mi. 17.30 bis 21.30 Uhr, Am Kurplatz 3, ☎ 04932/891-400.

**Bademuseum:** 31.12. geschlossen, Mi. und Sa. 11 bis 16 Uhr, Am Weststrand 11, ☎ 04932/935422 oder ☎ 04932/840725.

**Bibliothek:** 31.12. 10 bis 13 Uhr, 1.1. geschlossen, 2. bis 6.1. 10 bis 19 Uhr, 7.1. 10 bis 13 Uhr und 14 bis 17 Uhr, im Conversationshaus ☎ 04932/891-296.

**Fischerhaus-Museum und Teehuus:** Bis 20.02.2017 geschlossen, Tee-Seminare ab 20 Personen und Gruppenführungen ab 10 Personen sowie Informationen unter ☎ 04932/1791.

**Inselkirche:** Mo. bis Do. und Sa. von 8 bis 17 Uhr, Fr. von 12 bis 17 Uhr, So. 11 bis 17 Uhr, Kirchstraße, ☎ 04932/927210.

**Jugendcafé:** Mi. und Do. 15.30 Uhr bis 18.30 Uhr ab der 5. Klasse und 15.30 bis 20 Uhr ab der 7. Klasse, Fr. von 15 bis 19 Uhr ab der 5. Klasse und 15 bis 21 Uhr ab der 7. Klasse., Haus der Begegnung, An der Mühle 6, ☎ 04932/8689651.

**Kinderspielhaus Kleine Robbe:** 31.12. und 1.1. geschlossen, Mo. bis Fr. 10 bis 13 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Am Weststrand 11, ☎ 04932/935495.

**Kirche Stella Maris:** Di. 16 bis 17 Uhr, Mi. 11 bis 12 Uhr, Fr. 16 bis 17 Uhr, Sa. 11 bis 12 Uhr, Goebenstraße 2, ☎ 04932/456.

**Kirche St. Ludgerus:** Mo. bis So. 9.30 bis 20 Uhr, Friedrichstraße 22, ☎ 04932/456.

**Nationalpark-Haus Watt-Welten:** täglich von 10 bis 17 Uhr, 31.12. 10 bis 15 Uhr, 1.1. 13 bis 17 Uhr, täglich von 10 bis 17 Uhr, Am Hafen 1, ☎ 04932/2001.

**Rathaus:** Di. bis Fr. 8.30 bis 12.30 Uhr, Di. und Do. zusätzlich 15 bis 16 Uhr, Am Kurplatz 3, ☎ 04932/9200.

**Spielpark Kap Hoorn:** täglich ab 10 Uhr, Mühlenstraße am Gondelteich.

**Tourist-Information:** Mo. bis Fr. 9 bis 18 Uhr, 31.12. 10 bis 13 Uhr, 1.1. geschlossen, Im Conversationshaus, ☎ 04932/891-900.

**Weltladen:** So. 11 bis 12 Uhr, Mo. 16 bis 18 Uhr, Di., Mi. und Fr. von 10 bis 12.30 Uhr und 16 bis 18 Uhr, Do. 10 bis 12.30 Uhr, Martin-Luther-Haus, Kirchstraße 11.

**Geänderte Öffnungszeiten an Feiertagen.**

*Wenn auch Sie Ihre Veranstaltung hier veröffentlicht haben möchten, setzen Sie sich einfach mit uns in Verbindung.*



**30. Dezember**  
Mo Di Mi Do Fr Sa So

**14.30 Uhr: Gehzeiten,** historische Stadtführung, sechs Euro, Kurplatz vor dem Conversationshaus.

**14.30 Uhr: WattWelten kreativ,** Küstenvogel in Aquarell und Zeichnung für Anfänger, für Kinder und Erwachsene ab zehn Jahren, Anmeldung und Information im Nationalpark-Haus WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, 14 Euro pro Person.

**15 Uhr: Städtischer Teekreis und Bücherbasar,** Haus der Insel, Nordeingang.

**16 Uhr: „Die Inselmaus und die Landmaus“,** Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a, Informationen ☎ 0173/9711589, fünf Euro.

**19 Uhr: Meditationsabend** mit Heilpraktiker Wolfgang Mücke, Atelier in der Schmiede, ☎ 04932/935202, fünf Euro.

**19.30 Uhr: Yoga,** Gästehaus Klipper, Jann-Berghaus-Straße 40, ☎ 0173/9711589, zwölf Euro.

**20 Uhr: Sportschießen für Gäste,** Schützenhaus an der Meierei.

**20 Uhr: Doktor Stratmann,** ein letzter Streifzug auf Norderney durch seine sechs Pro-

gramme, 20 bis 28 Euro, Haus der Insel.

**20 Uhr: Livemusik vom Klavier,** Conversationshaus.

**31. Dezember**  
Mo Di Mi Do Fr Sa So

**8.30 Uhr: Yogi-Lauf** (meditatives Laufen) mit Heilpraktiker Wolfgang Mücke, Treffpunkt Nordbad beim Cornelius. Anmeldung ☎ 04932/935202, fünf Euro.

**11 Uhr: Winterzauber,** kulinarische Promenade, bis 1. Januar, Kurplatz.

**15 Uhr: Wertungsfreier Silvesterlauf,** Conversationshaus.

**16 Uhr: „Piratten“,** Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a, Informationen ☎ 0173/9711589, fünf Euro.

**18 Uhr: Silvesterkonzert,** Virtuose Klänge für Flöte und Orgel, Inselkirche.

**21 Uhr: Klassik überall,** Kammerphilharmonie Köln, 18 bis 24 Euro, Kurtheater.

**1. Januar**  
Mo Di Mi Do Fr Sa So

**11 Uhr: Sonderöffnung des Rettungsbootschuppens,** Am Weststrand.

**12 Uhr: 18. traditionelles Anbaden,** Am Weststrand.

**2. Januar**  
Mo Di Mi Do Fr Sa So

**10.30 Uhr: Strandstrolche,** Besuch im Lebensraum des Weltnaturerbes Wattenmeer, für Kinder und Erwachsene ab drei Jahren, Anmeldung und Information im Nationalpark-Haus WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, drei Euro für Kinder, vier Euro für Erwachsene.

**13 Uhr: Klimatherapie,** täglicher Einstieg ist möglich, Anmeldung erforderlich in der Praxis Karin Rass, Mühlenstraße 1a, ☎ 04932/9911313, Treffpunkt ist an der Badehalle am Weststrand, zehn Euro.

**15 Uhr: Chorprobe Kinderchor und Grundschulchor,** Musik-Raum in der Grundschule, Jann-Berghaus-Straße 54.

**16 Uhr: „Der gut Wolf“,** Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a, Informationen ☎ 0173/9711589, fünf Euro.

**16 Uhr: Führung** durch die Dauerausstellung Reiselust & Badespaß, Bademuseum am Weststrand 11, sechs Euro inklusive Getränk.

**16.30 Uhr: Chorprobe Jugendchor,** Gemeindehaus, Gartenstraße 20.

**18.45 Uhr: Smoveywalk,** Bismarckstraße 14, An-

meldung und Information ☎ 0176/23441433, acht Euro.

**19.30 Uhr: Posaunenchorprobe,** Gemeindehaus, Gartenstraße 20. Gäste sind willkommen, Leihinstrumente vorhanden.

**3. Januar**  
Mo Di Mi Do Fr Sa So

**10 Uhr: WattWelten kreativ,** Küstenvogel in Aquarell und Zeichnung für Anfänger, für Kinder und Erwachsene ab 10 Jahren, Anmeldung und Information im Nationalpark-Haus WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, 14 Euro pro Person.

**14 Uhr: Meereskunde für Anfänger,** Rätsel und Aufgaben über Strandschätze für Kinder und Erwachsene ab sechs Jahren, Anmeldung und Information im Nationalpark-Haus WattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, fünf Euro für Kinder, sieben Euro für Erwachsene.

**15 Uhr: Teenachmittag für Senioren,** Haus der Insel, Awo-Raum.

**18.45 Uhr: Yoga,** Gästehaus Klipper, Jann-Berghaus-Straße 40, ☎ 0176/23441433, zwölf Euro.

**20 Uhr: Preisskat** der Norderneyer Buben, Gäste sind willkommen, Sonja's, Winterstraße 21.



Tradition: Das 18. traditionelle Anbaden startet wie gewohnt am 1. Januar um 12 Uhr am Westbadstrand. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer können sich im Anschluss direkt nach dem Anbaden im Badehaus für eineinhalb Stunden kostenlos aufwärmen.

FOTO: ARCHIV



Sturmtief „Barbara“ bringt eine St...



Das Rondell am Hafen gleicht...

**4. Januar**

Mo Di Mi Do Fr Sa So

**7.30 Uhr: Wochenmarkt**, Vorplatz Haus der Insel.

**11 Uhr: Druckwerkstatt**, Drucken live mit Buchdruckmeister Volker Jänsch und dem Heidelberger Tiegel, Bademuseum, Am Weststrand 11, fünf Euro inklusive Sonderdruck.

**15 bis 17 Uhr: Offenes Stricken**, Patchwork-Stübchen, Jann-Berghaus-Straße 13.

**15.30 Uhr: Spielenachmittag** für Junggebliebene, Gemeindehaus, Gartenstraße 20.

**16.30 Uhr: Faszination Nacht**, Abendspaziergang über den Strand mit Naturphänomenen, Mythologie und Legenden für Erwachsene und Kinder ab sechs Jahren in Begleitung. Treffpunkt Fahrradparkplatz am Cornelius am

Nordstrand. Anmeldung und Information im Nationalpark-HausWattWelten, Am Hafen 1, ☎ 04932/2001, Erwachsene vier Euro, Kinder drei Euro.

**17.30 Uhr: Handarbeitsteam**, Martin-Luther-Haus, Kirchstraße 11.

**18.45 Uhr: Smoveywalk**, Bismarckstraße 14, Anmeldung und Information ☎ 0176/23441433, acht Euro.

**19.30 Uhr: Selbsthilfegruppe** alkoholkranker Menschen, linker Eingang TDN, Gorch-Fock-Weg 7, Informationen ☎ 0172/9342448.

**19.45 Uhr: Chorprobe Gospelchor**, Gemeindehaus, Gartenstraße 20.

**20 Uhr: Yoga-Abend** mit Heilpraktiker Wolfgang Mücke, Kinderspielhaus Kleine Robbe, Am Weststrand 11. Informationen ☎ 04932/935202, Wolldecke

und bequeme Kleidung mitbringen, neun Euro.

**5. Januar**

Mo Di Mi Do Fr Sa So

**10.30 Uhr: Winter-Watt**, wie verbringen die Wattbewohner die kalte Jahreszeit, für Kinder und Erwachsene ab drei Jahren, Anmeldung und Information im Nationalpark-HausWattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, vier Euro pro Person.

**12.15 Uhr: Mein Wunschchoral**, Inselkirche. Improvisationen über Lieder aus dem Gesangbuch. Eintritt frei, es wird für das Projekt „Neue Töne für Norderney“ gesammelt.

**16 Uhr: „Der Froschkönig“**, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a, Informationen ☎ 0173/9711589, fünf Euro.

**18 Uhr: Chorprobe Inselchor**, Gemeindehaus, Gartenstraße 20.

**19.45 Uhr: Kantorei-Probe**, Gemeindehaus, Gartenstraße 20.

**20 Uhr: Livemusik vom Klavier**, Conversationshaus.

**6. Januar**

Mo Di Mi Do Fr Sa So

**10.30 Uhr: Ge(h)zeiten**, historische Stadtführung, sechs Euro, Kurplatz vor dem Conversationshaus.

**10.30 Uhr: Meereskunde für Anfänger**, Rätsel und Aufgaben über Strandschätze für Kinder und Erwachsene ab sechs Jahren, Anmeldung und Information im Nationalpark-HausWattWelten, Am Hafen 2, ☎ 04932/2001, fünf Euro für Kinder, sieben Euro für Erwachsene.

**Für alle Fälle**

**Bote Weber, Im Gewerbegebiet 4**, ☎ 04932/927939  
**Frisia Service-Telefon**, ☎ 04931/9870

**Kindergarten, Benekestraße 25a**, ☎ 04932/584  
**Kükennest, Am Weststrand 11**, ☎ 04932/83458

**Kleine Robbe, Am Weststrand 11**, ☎ 04932/935495  
**Grundschule, Jann-Berghaus-Straße 56**, ☎ 04932/2419

**Kooperative Gesamtschule, An der Mühle 2**, ☎ 04932/2402

**Taxi, Flugplatz, Am Leuchtturm**, ☎ 04932/2345  
☎ 04932/2455

**Reederei Frisia, Bülowallee 2**, ☎ 04932/913-0

**Stadtverwaltung, Am Kurplatz 3**, ☎ 04932/920-0  
**Kurverwaltung, Am Kurplatz 3**, ☎ 04932/891-0

**Zimmervermittlung, Am Kurplatz 1**, ☎ 04932/891300  
**Stadtwerke Störungsdienst**, ☎ 04932/1001

**Onkes Notdienst**, ☎ 04932/412

**Rosenboom Notdienst**, ☎ 04932/8770

**VEN Notdienst**, ☎ 04932/990505

**Autohaus Bodenstab Notdienst**, ☎ 04932/93800

**Seehundstation Norddeich**, ☎ 04931-8919

**Schnelle Hilfe**

Der Ärzte- und Apothekendienst von Freitag, 30. Dezember, bis Montag, 2. Januar, 8 Uhr:

- Polizei ☎ 110
- Feuerwehr ☎ 112
- Notarzt und Rettungsdienst ☎ 112
- Krankentransporte ☎ 04941/19222

**Ärzte**

**Bundeseinheitliche Rufnummer kassenärztlicher Bereitschaftsdienst**, ☎ 116 117

**Samstag, 31. Dezember:**

Wolfgang Götze, Moltkestraße 8, ☎ 04932/2388

**Sonntag, 1. Januar:**

Dr. Sascha Aiche, Wilhelmstraße 5, ☎ 04932/4670467

**Zahnärzte**

Zahnärztlicher Notdienst, telefonisch erfragen unter: Björn Carstens, ☎ 04932/991077

Dres. Hans-Günter Willms/Lale Cakir, ☎ 04932/1313

Beate Luis (privat), ☎ 04332/991201

**Apotheken**

**Freitag, 30. Dezember:** Kur-Apotheke, Kirchstraße 12, ☎ 04932/927000

**ab Samstag, 31. Dezember:** Park-Apotheke, Adolfsreihe 2, ☎ 04932/92870

**Sonstiges**

**Krankenhaus Norderney:** Lippestraße 9 bis 11, ☎ 04932/8050

**Polizei, Dienststelle Knyphausenstraße 7**, ☎ 04932/92980 und Notruf ☎ 110

**Bundespolizei**, ☎ 0800/6888000

**Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt**, ☎ 04941/973222

**Frauenhaus Aurich**, ☎ 04941/62847

**Frauenhaus Emden**, ☎ 04921/43900

**Giftnotruf**, ☎ 0551/19240

**Elterntelefon**, ☎ 0800/1110550

**Kinder- und Jugendtelefon**, ☎ 0800/1110333

**Telefonseelsorge**, ☎ 0800/1110111  
☎ 0800/1110222

**Sperr-Notruf (Bank-, EC- und Kreditkarten, Handys, Krankenkassenkarten etc.)**, ☎ 116116

**KfH Kuratorium für Dialyse und Nierentransplantation e.V., Lippestraße 9-11**, ☎ 04932/9191200

**Pflege am Meer, Feldhausenstraße 3**, ☎ 04932/990935

**Diakonie Pflegedienst, Hafenstraße 6**, ☎ 04932/927107

**Rettungsboot**, ☎ 04932/2446

**Psychotherapie**

**Dr. Horst Schetelig, Dr. Ulrike Schetelig, Emsstraße 25**, ☎ 04932/2922

**Nicole Neveling (privat), Lippestraße 9-11**, ☎ 04932/8039033

**Tiermedizin**

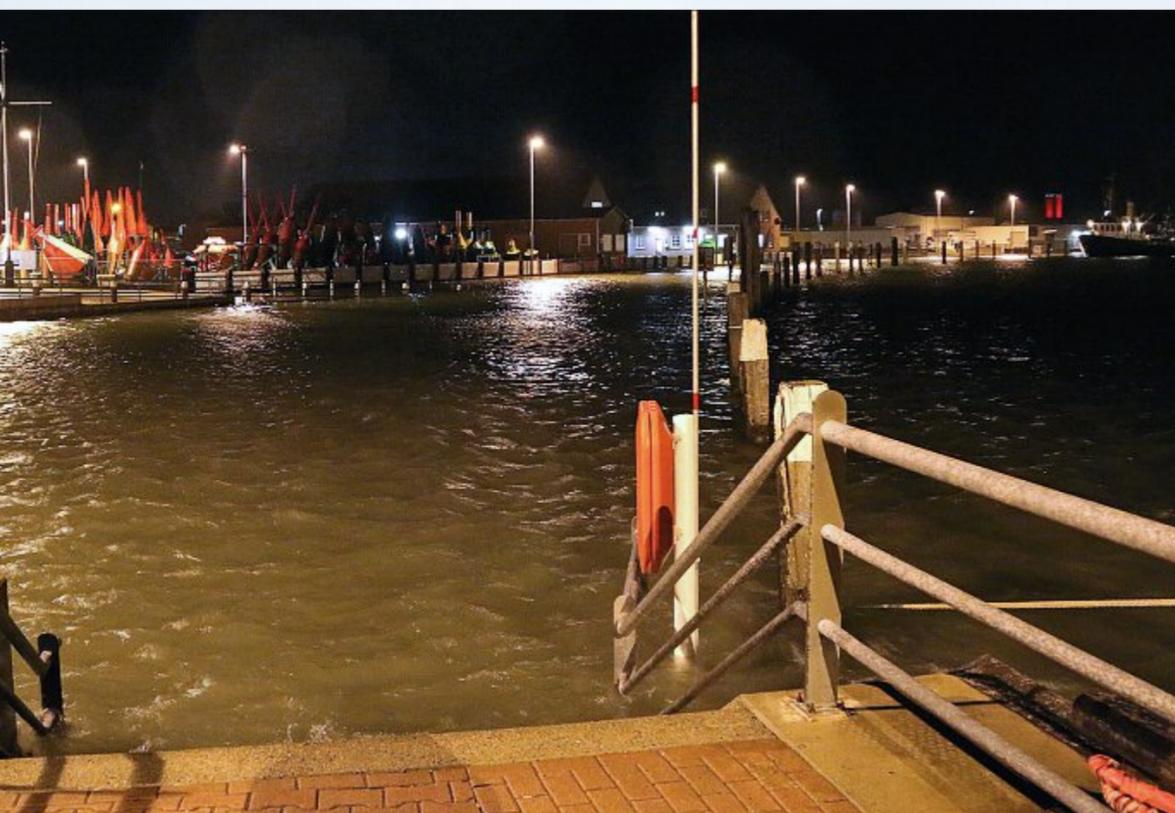
**Dr. Karl-Ludwig und Dr. Katrin Solaro, Fischerstraße 8**, ☎ 04932/82218



Der Hafen steht aufgrund der Sturmflut wieder einmal unter Wasser.

Sturmflut mit sich. Teile des Inselostens sind überflutet.

# TURMFLUT



Einem großen Freiluft-Schwimmbecken.

FOTOS: NOUN

**Schiffsfahrplan**

11. Dezember 2016 bis 18. Juni 2017

Norddeich ab Norderney ab

**täglich**

1) 6.15	1) 6.15
7.30	1) 7.30
8.45	8.45
10.30	10.15
11.45	11.45
13.30	13.15
15.30	15.15
2) 16.45	16.45
2) 18.15	2) 18.00

**zusätzlich freitags**

3, 4) 20.30 3, 4) 19.15

1) nicht am 25.12.2016, 26.12.2016, und 01.01.2017

2) nicht am 24.12.2016, 25.12.2016 und 31.12.2016

3) auch am 24.02.2017, 13.04.2017, 28.04.2017, 24.05.2017, 02.06.2017, 14.06.2017, und 29.09.2017 mit Kfz-Beförderung

4) ohne Kfz-Beförderung



**Kino im Kurtheater**

Freitag, 30. Dezember:

**15.30 Uhr:** Sing – 3D

**19 Uhr:** Rogue One: A Star Wars Story – 3D

**21.15 Uhr:** Gemeinsam wohnt man besser

Sonntag, 1. Januar

**15.30 Uhr:** Sing – 3D

**19 Uhr:** Erste besondere Kultfilmnacht 2017 „Shtonk“ – Hommage an Götz George

Montag, 2. Januar, und

Dienstag, 3. Januar:

**15.30 Uhr:** Robbi, Tobbi und das Fliewatüüt

**19 Uhr:** Florence Foster Jenkins

**21.15 Uhr:** Rogue One: A Star Wars Story – 3D

Mittwoch, 4. Januar:  
**19 Uhr:** Ostfriesisch für Anfänger

**21 Uhr:** Toni Erdmann

Donnerstag, 5. Januar:

**15.30 Uhr:** Sing – 3D

**19 Uhr:** Rogue One: A Star Wars Story – 3D

**21.15 Uhr:** Willkommen bei den Hartmanns

SILBENRÄTSEL

Aus den Silben: BIG - BO - EIN - FREI - GE - GLAS - HAUS - LEI - LI - NA - NE - PAR - PRA - RIN - SSEN - STO - TE - TIG - TRAECH - TUNG sind 8 Wörter nachfolgender Bedeutungen zu bilden, deren vierte Buchstaben - von oben nach unten gelesen - und siebte Buchstaben - von unten nach oben gelesen - eine Redensart nennen.

- 1. franz. Kaiserhaus
- 2. Konfekt, Naschwerk
- 3. Prolog
- 4. ‚schwanger‘ bei Tieren
- 5. Gärtnereigebäude
- 6. großzügig
- 7. schubsen
- 8. Vorsteherin

SUDOKU

4		3	9	1				5
	5		7		8	4		
		7		6	4			9
	9			8				3
			4	2	5			
	1			9				5
	7		2	5		3		
		2	1		3			7
3				7	6	5		1

Das Raster ist mit den Zahlen 1 bis 9 aufzufüllen. In jeder Zeile, jeder Spalte und in jedem 3x3-Quadrat dürfen die Zahlen 1 bis 9 nur einmal vorkommen. Viel Spaß bei dieser Zahlenknochelei!

		9		7	5		1		
				6	3		2		
3				4			9	7	6
9								1	
6	7	2					5	9	4
	3								7
5	4	3		2					9
			9	8	5				
			8	6	3		5		

NOCH ETWAS ZUM LACHEN

Aufgeregt stürmt der Ehemann ins Schlafzimmer und schreit: „Schatzi, schnell, zieh Dich an, das ganze Haus brennt!“

Da ertönt eine tiefe Stimme aus dem Kleiderschrank: „Rettet die Möbel!“

FRAGE DES TAGES

Wie heißt die Hauptstadt von Südafrika?

a) Johannesburg

b) Pretoria

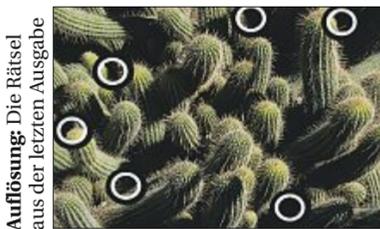
c) Kapstadt

d) Durban

FINDEN SIE DIE SECHS UNTERSCHIEDE



Geburts- helferin	Schwer- athlet	chinesi- scher Koch- topf	ein Knochen		germa- nische Sagen- gestalt	Frage nach einem Ort	Leicht- metall (Kurz- wort)	Abk.: Deziliter	Verg- nüßen (engl.)	dt. Tanz- kapell- meister † 1973	An- rufung Gottes	8. dt. Bundes- präsident † 2006	
über- zeugende Behaup- tung					Tier- aufseher								
eh. TV- Mode- rator (Alfred)					üppig						Film mit Sylvester Stallone		
			Kernland von Vietnam	EINER MUSS WEG Ein Buchstabe von den zweien in jedem Kästchen ist falsch. Streichen Sie diesen falschen Buchstaben und Sie werden ein vollständiges Kreuzworträtsel erhalten. Zum Start ist Ihnen ein Lösungswort vorgegeben.							loyal, ergeben		
Erkennt- lichkeit		wegge- brochen (ugs.)								englisch: essen		Südstaat der USA	
besitz- anzei- gendes Fürwort										helle Freude	Verän- derung e. Kons- truktion	Bauwerk in Hamburg	
			Stadt in Südost- Spanien										
deutsche Vorsilbe	Spange, Schmuck	EDV- Begriff (Netz- werk)											
Baustein der Materie											ital. Auto- renn- strecke	Initialen Brechts †	
Prunk, Pomp		Warn- signal- ruf	deutscher Philos- oph † 1831									US- Bundes- staat	
					Fremd- wortteil: gegen	franzö- sische Ver- neinung	das Seiende (philos.)		Vermäch- tnis	US-TV- Sender (Abk.)	Fremd- wortteil: zu, nach	Frauen- name	
schweiz.: Gehalt, Lohn			Wohl- täter, Förderer						steil- wandi- ges Tal (span.)			Kfz.-Z.: Gelsen- kirchen	
zeitig					Schall- träger						kleine Straße		
Figur von Erich Kästner				kläglich jaulen							eng- lisch: Verkauf		



Auflösung: Die Rätsel aus der letzten Ausgabe

2	8	1	5	6	7	3	4	9
7	6	3	4	8	9	5	1	2
4	5	9	1	2	3	6	8	7
9	3	5	7	4	8	2	6	1
8	7	6	2	5	1	4	9	3
1	4	2	9	3	6	7	5	8
5	1	8	3	7	4	9	2	6
3	9	4	6	1	2	8	7	5
6	2	7	8	9	5	1	3	4

Silbenrätsel:  
1. GLUEHEN, 2. BEDEUTEND,  
3. GEHEMMT, 4. BUCHWEI-  
ZEN, 5. FLAMBIEREN,  
6. BEREICH, 7. EXPERIMENT,  
8. WASSERMANN. –  
Sprachdummheiten.  
Ennea:  
MILCHBREI.  
Frage des Tages:  
b) Augen.

GR	IN	SEN	LI	CH	TOR	GEL
EG	ER	ND	IN	TRIG	E	LE
OG	GE					
LAG	ER					
MEL	TE					
OU	I					
FAS	E					
AM	D					
RE	MA	K				
CH	AN	E	L	B	R	I
RR	K	R	I	G	R	O
T	E	T	R	A	N	E
E	L	L	Y	A	N	S

IHR TAGESHOROSKOP

**WIDDER** 21.03. - 20.04.  
Vor einer Einladung, zu der Sie Ihr Wort bereits gegeben haben, würden Sie sich jetzt am liebsten drücken. Doch jemand durchschaut Sie und beugt dieser Gefahr mit einem Trick vor.

**STIER** 21.04. - 20.05.  
Lassen Sie sich von niemandem zu etwas überreden, wozu Sie keine Lust haben und das Ihrer Überzeugung widerspricht. Ihre ureigensten Interessen sollten Ihnen nun wichtiger sein.

**ZWILLINGE** 21.05. - 21.06.  
Zu Ihrer Überraschung geht eine Rechnung tatsächlich auf, und Sie erhalten heute eine hervorragende Gelegenheit, das Beste aus einer Situation zu machen. Nutzen Sie diese Stunde!

**KREBS** 22.06. - 22.07.  
Immer noch knobeln Sie an der Lösung eines lästigen Problems herum. Sie werden diese auch finden; allerdings auf anderem Wege, als Sie denken. Das wird eine Überraschung für Sie!

**LÖWE** 23.07. - 23.08.  
Ein Plan ist sicherlich noch verbesserungsfähig. Die grundlegende Struktur jedoch sollte unangetastet bleiben. Das, was sich in der Vergangenheit bewährt hat, muss man nicht ändern.

**JUNGFRAU** 24.08. - 23.09.  
Eine Freundschaft steckt derzeit in einer Krise, und es ist nicht abzusehen, ob und wann sie sich wieder ins rechte Lot bringen lässt. Ein vertrauliches Gespräch ist vielleicht die Lösung.

**WAAGE** 24.09. - 23.10.  
In einem aktuellen Streit geht es schon längst nicht mehr um die Sache selbst; jeder will um jeden Preis als Sieger vom Platz gehen. Wie lange wollen Sie dieses Spielchen noch treiben?

**SKORPION** 24.10. - 22.11.  
Wahrscheinlich wird wohl nicht alles so klappen, wie Sie es sich wünschen. Dafür stehen Ihre Sterne zu schlecht. Das bedeutet aber nicht, dass Sie alle Hoffnungen aufzugeben hätten.

**SCHÜTZE** 23.11. - 21.12.  
Sie haben sich abermals ziemlich viel aufgeladen, doch verbissen ziehen Sie Ihre Sache durch. Mit etwas Glück schaffen Sie es. Wär Unterstützung von Freunden nicht vielleicht besser?

**STEINBOCK** 22.12. - 20.01.  
Warum hüten Sie Ihre Neugier so eifersüchtig? Geteilte Freude ist doch schließlich die doppelte Freude! Wenn Sie dies anders sehen, befinden Sie sich tatsächlich diesmal im Irrtum.

**WASSERMANN** 21.01. - 19.02.  
Manchmal geht Ihre Großzügigkeit zu weit. Sie nutzen Ihre Energie hauptsächlich nur für andere und denken kaum einmal an sich selbst. Seien Sie egoistischer, und sei es nur für heute!

**FISCHE** 20.02. - 20.03.  
Mit einer Idee kommt Ihnen jemand zuvor. Diese Tatsache können Sie allerdings nutzen, um sich auf einem gänzlich anderen Gebiet zu profilieren. Im Grunde also ein Glücksfall, oder?

ENNEA

U	Z	R
O	G	E
E	N	K

Bilden Sie aus den neun Buchstaben Wörter mit mindestens vier Buchstaben. Bedingung: Der Buchstabe im Mittelfeld muss immer enthalten sein. Jeder Buchstabe darf im Wort nur so oft verwendet werden, wie er im Schema enthalten ist. Erlaubt sind alle Wörter in der Einzahl oder Grundform, die im Lexikon und Duden zu finden sind; geographische Bezeichnungen und Vornamen gelten auch. Jeder Buchstabe zählt einen Punkt. Für das Wort mit allen aufgeführten neun Buchstaben gibt es 20 Punkte (ä=ae, ö=oe, ü=ue, ß=ss).  
Beispiele: gem = 4, Regen = 5.  
Es gilt folgende Wertung: über 150 Punkte: hervorragend, über 125 Punkte: sehr gut, über 100 Punkte: gut.

# Der Wiederaufbau nach dem Brand

Teil 27: Insgesamt fiel eine Schadenssumme von 33 008,74 DM an

Die 1950er-Jahre waren die Zeit des Wirtschaftswunders – auch auf Norderney, wo nun der Tourismus boomt.  
Von Iris Pugatschow

Glücklicherweise war die Norderneyer Windmühle „Selden Rüst“ schon seit Anfang des 20. Jahrhunderts gut versichert, gegen Feuer und ebenso auch gegen Sturmschäden. Schon sehr schnell nach dem 24. April 1951 begannen die Aufräumungs- und Wiederaufbaumaßnahmen. Dazu gehörte selbstverständlich zunächst eine Bestandsaufnahme der Schäden, nicht nur am Gebäude der Mühle selber, sondern auch an den beweglichen Gütern des Betriebes. Das war zu einem großen Teil Getreide beziehungsweise schon zu Mehl oder Schrot verarbeitetes Getreide, jetzt entweder verbrannt oder durch das Löschwasser nass und somit bis zu 100 Prozent unbrauchbar geworden. Zusammengerechnet handelte es sich hier um mehr als 450 Zentner Getreide. Hinzu kamen noch durch das Feuer zerstörte Werkzeuge und andere Gegenstände.

Das allerdings war der vergleichsweise kleinere Posten; ein erster „Kosten-Anschlag“ des Mühlen-Bauers Heere Wurps belief sich schon mal auf über 18000



DM, für solche Arbeiten wie „Achtkant“ aufräumen, Brandstellen – so weit möglich – zu entfernen, Mühlenkappe aufräumen, unbrauchbare Teile ersetzen, „Obenrad“ (Achsrad) neu anfertigen, ebenso die Bremse; die Königswelle zu bearbeiten und zu verstärken und vieles andere mehr. Für einen neuen Dieselmotor – die Mühle lief ja schon nicht mehr mit Windkraft – waren mit Zubehör 9623 DM veranschlagt. Nochmals hinzu kamen Maurerarbeiten, hierfür waren etwas über 2000 DM vorgesehen.

In anderen Publikationen oder auch bei Führungen wird mitunter kommuniziert, dass die Norderneyer „Mühle komplett heruntergebrannt sei“, der Wiederaufbau der Mühle nur durch Spenden möglich wurde beziehungsweise dass die Versicherungssummen nicht für einen Wiederaufbau gereicht hätten. Nichts davon ist richtig, bezogen auf die Ereignisse von 1951: die Mühle war – wie erwähnt – über mehrere Versicherungen gegen Feuer abgesichert, was sich nach diesem Unglück als ungeheuer segensreich erwies. Ebenso war sie nicht total zerstört, schon kurze Zeit nach dem Brand konnte sogar die Ar-

beit wieder aufgenommen werden, wenn auch sicher anfangs eher behelfsmäßig. Bis zum Herbst des Jahres 1951 war aber die Mühle im Wesentlichen wieder hergestellt.

Am 25. Juli 1951 erstellte die Firma Wurpts den besagten Kostenvoranschlag. Gleichzeitig waren schon die Gelder von den verschiedenen Brandkassen/Versicherungen beantragt worden. Drei Brandkassen waren an der Schadensregulierung beteiligt: Die „Constantia“ zahlte am 29. Juni 1951 die Summe von 7125 DM, die Ostfriesische Landschaftliche Brandkasse überwies am 2. August 1951 zunächst 12499,64 DM und am 21. September eine „Restzahlung“ von 5420,07 DM. Schließlich gab es dann noch eine Erstattungssumme von 4479,93 über die „Mühlen-Sozietät“ am 1. Oktober 1951. Zusammen waren das 29524,64 DM – das war zwar sehr viel Geld im Jahr 1951, jedoch nicht genug, um die Mühle in ihren „Original“-Zustand zu versetzen.

Unter dem Strich lässt sich sagen, dass den angefallenen Unkosten von ziem-



Die Mühle etwa Mitte der 1960er-Jahre. Der Achtkant und die Kappe sind mit grüner Dachpappe eingedeckt.

lich genau 33008,74 DM für die Wiederherstellung der Mühle, um sie weiter betreiben zu können und in einen annehmbaren optischen Zustand zu versetzen, eine insgesamt ausgezahlte Versicherungssumme von 29524,64 DM gegenüberstand. Der „Rest“ wurde von der Familie selbst aufgebracht und das war durchaus keine Kleinigkeit. Dennoch kann man sagen: Alleine durch den hervorragenden Einsatz der Löschkräfte ist tatsächlich das Schlimmste verhindert worden. Es hätte unter anderen Umständen leicht zu einem Totalverlust kommen können. Immerhin wurde das Wohnhaus nicht beschädigt, in dem zu der Zeit sechs Menschen lebten, und der Müllereibetrieb konnte nach wenigen Tagen nahezu problemlos wieder aufgenommen werden. Abschließend sei noch hervorzuheben: Der „Achtkant“, der Rumpf der Mühle und die Kappe, wurde mit einer grünen Dachpappe eingedeckt, nicht wieder, wie es vorher gewesen, mit Reet. Dieser Zustand wurde erst etwa 40 Jahre später wieder geändert.

Die 1950er-Jahre der Bundesrepublik waren keine widerspruchsfreie und konfliktlose Zeit – manchmal wird sie als eine „bleierne Zeit“ charakterisiert, vermutlich eher von der jüngeren Generation so gesehen, den Kriegskindern und später der Nachkriegsgeneration. Dieses Lebensgefühl, wie unter einer „bleiern Kappe“ zu leben, hat einerseits damit zu tun, dass eine tatsächliche Auseinandersetzung mit den Gräueln der nationalsozialistischen Zeit und des zweiten Weltkriegs nicht sichtbar stattfand; und

andererseits, weil es eine gewisse Zementierung gesellschaftlicher Bedingungen gab. Während der Kriegsjahre und noch Jahre danach hatten viele Frauen allein

Wasser, warm und kalt“ und „Mittagstisch“, nach dem Motto „Futtern wie bei Müttern“. Viele Familien vermieten in den Wochen der Sommerferien die



Die Autorin Iris Pugatschow mit Elisabeth Fleetjer, etwa 1955/56.

FOTOS: ARCHIV PUGATSCHOW

für ihre Familien sorgen müssen, waren berufstätig gewesen. In den 1950er-Jahren gab es eine gewisse „Rückwärts-Bewegung“ in dieser Hinsicht; berufstätige Frauen hatten es noch schwer, sich gleichgestellt zu fühlen. Jedoch waren diese Jahre – etwa nach 1955/56 auch wieder „Gründerjahre“. Die älteren Mitbürger, welche noch den „totalen Krieg“ am eigenen Leib und mit vollem Bewusstsein erlebt hatten, empfanden die beginnende Wendung zum Westen – den USA – hin, mit allen politischen, wirtschaftlichen und auch kulturellen Änderungen, vorwiegend als „segensreich“. Kino und Hörfunk erlebten einen Boom, der Ausbau der Landwirtschaft modernisierte sich. Und der beginnende, kräftige wirtschaft-

eigenen Wohnräume und ziehen für diese Zeit selber in den ausgebauten Keller oder andere Nebenräume. Dies ist aber der Anfang eines touristischen Booms, der bis heute – 2016 – noch kein Ende gefunden hat.

## Die Autorin

Iris Pugatschow wurde 1952 auf Norderney als Enkeltochter/Tochter der Müllerfamilie Fleetjer/Pugatschow geboren. Nach dem Schulbesuch auf der Insel und der Mittleren Reife hat sie von 1970 bis 1973 in Einbeck/Süd-Niedersachsen eine Ausbildung zur Landwirtschaftlich-Technischen Assistentin gemacht. Danach setzte die Insulanerin ihren beruflichen und familiären Werdegang in Kiel fort. Irgendwann zog es Iris Pugatschow zurück in die Heimat. Seit April 2005 lebt und arbeitet sie wieder auf „ihrer“ Insel. Auch den Bezug zur Mühle Selden Rüst hat sie nie verloren. Um die Geschichte der einzigen Mühle auf den Ostfriesischen Inseln nicht in Vergessenheit geraten zu lassen, hat sie in alten Familienunterlagen und im Stadtarchiv gestöbert und alle Erinnerungen aufgeschrieben. Die vielen Informationen möchte sie in einer neuen Serie im Norderney Kurier teilen.

Okko Fleetjer		Mühle	
Norderney, Marienstraße 24		Fernruf 301	
		Feuerversicherung	
Constantia am 29. 6. 51	7125.-DM		
Brandkasse " 2. 8. 51	12499.64 DM		
" " 21. 9. 51	5420.07 DM		
MSozietät " 1.10.51	4479.93 DM		
	29524.64 DM		
laut Aufstellung Wurps	26 135.31DM		
laut Rechnung Wurps 2.6.51	537.75DM		
laut Rechnung Aufräumung 12.5.	37.50DM		
Zeitungsinsertate	14.40DM		
Schuttabfahren	60.--DM		
Lichtanlage	122.80DM		
Holzkauf	76.--DM		
Wessels Holz und Arbeiten	282.36DM		
Verpflegung Mühlenbauer	885.--DM		
Langenstrass Dach	20.--DM		
Schoolmann Dach	750.10DM		
Fracht Elevator	30.--DM		
" Mischmaschine	56.80DM		
" Motor	180.90DM		
" Ölgetriebe	30.65DM		
" Heckemüller	37.30DM		
" Schüttrichter	18.75DM		
" Reinigungsmaschine	78.95DM		
" Elektromotor	410.55DM		
Bakker Lichtanlage	173.87DM		
Bakker "	200.69DM		
Steine	157.50DM		
Maler Visser	178.96DM		
Tischler Bils	130.55DM		
	30 606.69DM		
Bauunternehmer de Vries	2 402.02 "		
	33 008.71DM		

Auf diesem Dokument sind alle wichtigen Posten und die Zahlungen der Versicherung/en aufgelistet.

AUS DEM ARCHIV VON IRIS PUGATSCHOW

Geschäftsanzeigen

**Deckena**  
Wurst & Schinken Manufaktur

Strandstraße 20 Tel. 86 96 36  
Friedrichstraße 16 Tel. 99 06 37  
Gewerbelände 54 Tel. 91 12 31

<b>Mo. Unsere beste Bolognese</b> vom ostfries. Salzwiesenkalb mit Spaghetti	5,90 €
<b>Käse-Lauchsuppe</b> mit Mett	3,90 €
<b>Di. Zarter Sauerbraten</b> mit Apfelrotkohl und Salzkartoffeln	6,90 €
<b>03.01. Graupensuppe</b> mit Fleisch- und Wursteinlage	3,90 €
<b>Mi. Rahmgulasch vom Korteschwein</b> mit Paprikastreifen und Schleifennudeln	5,90 €
Herzhaftes <b>Chili con Carne</b>	3,90 €
<b>Do. Deftiger Grünkohl</b> mit Rauchendchen und Kasseler, dazu Salzkartoffeln	6,90 €
<b>Feine Hühnersuppe</b> mit ordentlich was drin	3,90 €
<b>Fr. Schweinefilet-Topf á la Stroganoff</b> mit Butterreis	6,90 €
<b>06.01. Unser bester Möhreintopf</b> mit zartem Rindfleisch vom ostfries. Küstenrind	3,90 €
<b>Sa. Ostfriesische Bohnensuppe</b> mit Fleisch- und Wursteinlage	3,90 €

**VISSER ELEKTROTECHNIK GMBH**  
IM GEWERBELÄNDE 52A

**Kein Licht, kein Strom, wir kommen schon**

**TEL.: 99 05 05**

www.krebshilfe.de

**MIT ALLER KRAFT GEGEN DEN KREBS**

SPENDENKONTO IBAN: DE23 3705 0299 0000 8282 82

**Deutsche Krebshilfe**  
HELFFEN. FORSCHEN. INFORMIEREN.

**Bethel**

Ihre Spende hilft Menschen mit Behinderungen in Bethel.

www.bethel.de

Veranstaltungen

**Konzerte**

**Wir haben die Karten (eventim und Nordwest-Ticket)**

<b>05. 01. 17</b> Laway & La Kejoca „Winterleed 2017“ 19.30 Uhr St.-Ansgari-Kirche, Hage € 16,50	<b>21. 04. 17</b> The last night of dIRE sTRAITS performed by Brothers in Band 20.00 Uhr Stadthalle, Aurich ab € 41,90
<b>26. 01. 17</b> Addys Mercedes La gran voz de cuba – Extrana Tour 20.00 Uhr Nordseehalle, Emden € 28,85	<b>22. 04. 17</b> Sweet The Last Encore – Tour 2017 20.00 Uhr Stadthalle, Aurich € 36,85
<b>11. 02. 17</b> Mother's Finest – In Concert 20.00 Uhr Stadthalle, Aurich € 37,00	<b>12. 05. 17</b> Santiano Live & Open Air 2017 20.00 Uhr Mehrzweckgelände Tannenhausen, Aurich ab € 54,95
<b>12. 03. 17</b> Bosse – Engtanz Tour 2017 20.00 Uhr Sparkassen-Arena, Aurich € 37,95	<b>13. 05. 17</b> Fury In The Slaughterhouse + Special Guest Summer Open Air 2017 20.00 Uhr Mehrzweckgelände Tannenhausen, Aurich ab € 49,90
<b>18. 03. 17</b> Wincent Weiss MUSIK SEIN TOUR 2017 20.00 Uhr Stadthalle, Aurich € 25,90	<b>22. 06. 17</b> Laith Al-Deen „Zu Gast im Park“ 20.00 Uhr Park der Gärten, Bad Zwischenahn € 37,00
<b>25. 03. 17</b> Night of the 90s mit DJ Sash!, DJ Mark'Oh, DJ Quicksilver u.v.m. 21.00 Uhr Stadthalle, Aurich € 19,90	<b>11. 08. 17</b> In der Reihe „Zu Gast im Park“ Michael Patrick Kelly Live-Open-Air 2017 20.00 Uhr Park der Gärten, Bad Zwischenahn € 39,25

Alle Preise ohne Gewähr

SKN-Kundenzentrum · Neuer Weg 33 · Mo.–Fr. 9.00 bis 18.00 Uhr · Sa. 9.00 bis 13.00 Uhr · Tel. (0 49 31) 925–149  
Verlagsgeschäftsstelle Norderney · Wilhelmstraße 2 · Mo.–Fr. 9.00 bis 16.30 Uhr · Tel. (0 49 32) 8 69 69–10

Ihre Wochenzeitung **Norderney Kurier**

Reiten macht Spaß!

**RSO**  
REITSPORT OSTFRIESLAND

*Wir wünschen einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

**An Silvester, 31. 12. 16, bleibt unser Geschäft geschlossen.**

Stellmacherstr. 14 · 26506 Norden · Tel. (0 49 31) 925-111  
www.reitsport-ostfriesland.de · info@reitsport-ostfriesland.de  
Mo.-Fr.: 09.30-18.00 Uhr · Sa.: 09.30-13.00 Uhr

**Nur zwischen 3, 4 oder 5 Prämien auswählen?**

**Nicht beim Ostfriesischen Kurier!**

*Suchen Sie sich Ihre persönliche Prämie frei aus!*

Schließen Sie ein 3-Monats-Abo des Ostfriesischen Kuriers ab und Sie erhalten als Dankeschön einen Gutschein im Wert von 25,- € oder bei einem Jahres-Abo einen Gutschein im Wert von 100,- €. Bei Nichterfüllung des Vertrags wird der Gutscheinbetrag zurückgefordert.

**Einzulösen bei einem der teilnehmenden Geschäfte:** INSELRAUM GARRELS TABUCCO EP:Onkes FrischeMarkt Norderney

Der Gutschein ist nach dem ersten Zahlungseingang in unserer Geschäftsstelle, Wilhelmstraße 2, erhältlich. Wir informieren Sie, wenn der Gutschein zur Abholung vorliegt.

**OSTFRIESLAND Magazin** 1/2017 · 5,70 €

Mit Gewinnspiel zum Jahresrückblick

**JETZT IM HANDEL**

**WINTERSONNE**  
Lichte Momente sind rar

**FISCHRÄUCHEREI**  
Dichter Rauch birgt ein Geheimnis

**HISTORISCHER FUND**  
Drogen und medizinische Dosen

**HEIMATHAFEN AUF ZEIT**  
Der Seemannsclub „Duckkälben“

VERLAGSGESCHÄFTSSTELLE NORDERNEY  
Wilhelmstraße 2 · 26548 Norderney · Telefon: 0 49 32/8 69 69-0  
Fax: 0 49 32/8 69 69-20 · E-Mail: aboservice@skn.info

**Bestellschein**

**Ja, ich möchte ein Abo des Ostfriesischen Kuriers** zum monatlichen Preis von 33,40 € (Außerhalb des Verbreitungsgebiets 34,40 €) abschließen und erhalte als Dankeschön einen Gutschein im Wert von  25,- €  100,- €!

Das Abonnement endet automatisch nach 3 Monaten/12 Monaten.

Abonnement Beginn: \_\_\_\_\_

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Straße, Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Bank: \_\_\_\_\_

IBAN: \_\_\_\_\_

BIC: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Sollen wir die Lieferung nach Ablauf der 3 Monate/12 Monate fortsetzen?  
 Ja  Nein

**Bitte ankreuzen:** Ich bin damit einverstanden, während und nach der Zeitungsbelieferung telefonisch und schriftlich Marketinginformationen ausschließlich vom SKN Druck und Verlag zu erhalten. Ihre Daten werden nicht an andere Unternehmen veräußert.

Widerrufsrecht: Sie können Ihre Vertragserklärung innerhalb von zwei Wochen ohne Angabe von Gründen in Textform (z. B. Brief, Fax, E-Mail) oder, wenn Ihnen die Sache vor Fristablauf überlassen wird, durch Rücksendung der Sache widerrufen. Die Frist beginnt nach Erhalt dieser Belehrung in Textform, jedoch nicht, bevor Ihnen auch eine Vertragsurkunde, Ihr schriftlicher Antrag oder eine Abschrift der Vertragsurkunde oder des Antrags zur Verfügung gestellt worden ist und auch nicht vor Eingang der Ware beim Empfänger (bei der wiederkehrenden Lieferung gleichartiger Waren nicht vor Eingang der ersten Teillieferung) und auch nicht vor Erfüllung unserer Informationspflichten gemäß § 312c Abs. 2 BGB in Verbindung mit § 1 Abs. 1, 2 und 4 BGB-Absendung des Widerrufs oder der Sache. Der Widerruf ist zu richten an: SKN Druck und Verlag GmbH & Co. KG, Vertriebsabteilung, Postfach 100450, 26494 Norden. Widerrufsfolgen: Im Falle eines wirksamen Widerrufs sind die beiderseits empfangenen Leistungen zurückzugewähren und ggf. gezogene Nutzungen (z. B. Zinsen) herauszugeben. Können Sie uns die empfangene Leistung ganz oder teilweise nicht oder nur in verschlechtertem Zustand zurückgewähren, müssen Sie uns insoweit ggf. Wertersatz leisten. Bei der Überlassung von Sachen gilt dies nicht, wenn die Verschlechterung der Sache ausschließlich auf deren Prüfung, wie sie Ihnen etwa im Ladengeschäft möglich gewesen wäre, zurückzuführen ist. Im Übrigen können Sie die Pflicht zum Wertersatz für eine durch die bestimmungsgemäße Ingebrauchnahme der Sache entstandene Verschlechterung vermeiden, indem Sie die Sache nicht wie Ihr Eigentum in Gebrauch nehmen und alles unterlassen, was deren Wert beeinträchtigt. Paketversandfähige Sachen sind auf unsere Kosten und Gefahr zurückzusenden. Nicht paketversandfähige Sachen werden bei Ihnen abgeholt. Verpflichtungen zur Erstattung von Zahlungen müssen innerhalb von 30 Tagen erfüllt werden. Die Frist beginnt für Sie mit der Absendung Ihrer Widerrufserklärung oder der Sache, für uns mit deren Empfang. Ende der Widerrufsbelehrung.

\* Das Angebot gilt nur einmal pro Haushalt! Es besteht kein Rechtsanspruch! In meinem Haushalt hat mindestens 12 Monate lang keiner den Ostfriesischen Kurier abonniert. Dieses bestätige ich mit meiner Unterschrift. Sollte dieses doch der Fall sein, besteht kein Anspruch auf das oben genannte Angebot.

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Ich möchte für folgendes Geschäft einen Gutschein: (Bitte nur 1 ankreuzen)

INSELRAUM  GARRELS  EP:Onkes  FrischeMarkt

Ihre Tageszeitung **Ostfriesischer Kurier**

Ostfriesischer Kurier · Vertriebsabteilung  
Stellmacherstraße 14 · 26506 Norden · Fax (0 49 31) 925–292 · E-Mail: aboservice@skn.info